



Poznań, 03 MAR. 2010

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-3.0932-6/10



Pani

Danuta Piotrowska

ul. Szkolna 7/6

61-832 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 12 lutego 2010 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 lipca 2007 r. do 30 czerwca 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Z uwagi na fakt, iż w kontrolowanym okresie nie wykonywała Pani zleceń na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy, zakres przedmiotowy kontroli został ograniczony do prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium.

Okazane repertorium w okresie podlegającym kontroli zawiera jedno zlecenie z dnia 25 lipca 2007 r. i nie spełnia wymagań określonych w art. 17 ust. 2 ustawy. Nie przewidziano bowiem w nim rubryki przeznaczonej na opis tłumaczenia ustnego i odmowę wykonania tłumaczenia co jest niezgodne z art. 17 ust. 2 pkt. 5 i 7 ustawy. Także w rubryce „rodzaj czynności wykonywanej i język tłumaczenia lub odpisu” odnotowano wpis niezgodny z przepisami art. 13 ustawy.

W obecnej chwili nie wystąpiły jeszcze przesłanki zawiadomienia Ministra Sprawiedliwości o niewykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata, licząc od dnia ostatniej czynności, o czym stanowi art. 11 ust 1 ustawy.

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

— założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych zapisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

Diraktor Wydziału

Michał Sobolewski

Starszy Specjalista

Damian Nowakowski
Damian Nowakowski

Kierownik

Urzedu Kontroli

Agnieszka Kruczkowska
Agnieszka Kruczkowska